

Você Vem Com a Gente?

N5

JAPONÊS

ROTINA

AMIZADE

9:44

きょう けいごのエピソードは、「いっしょ き 一緒に来ませんか?」です。

O episódio de hoje é "Você Vem Com a Gente?".

NARRATOR

じゅうがつ はじ じゅう び 土曜日の朝のことです。

Juugatsu no hajime no, aru doyoubi no asa no koto desu.

Era uma manhã de sábado, no começo de outubro.

NARRATOR

にしゅうかんご がっこう うんどうかい ひら 二週間後に、ケンタの学校で運動会が開かれます。

Nishuukango ni, Kenta no gakkou de undoukai ga hiraremasu.

Em duas semanas, a escola do Kenta ia ter o undoukai, o dia dos esportes.

VOCABULÁRIO

"Undoukai" (運動会) é o dia dos esportes da escola — corridas e jogos em equipe, geralmente realizados no outono, com as famílias torcendo das arquibancadas.

NARRATOR

カオリは、フジコをさそ み き 誘って見に来てもらうことにしました。

Kaori wa, Fujiko wo sasotte mi ni kite morau koto ni shimashita.

A Kaori decidiu convidar a Fujiko para ir assistir.

KAORI

かあ こんど どようび よてい お母さん、今度の土曜日、予定ある?

Okaasan, kondo no doyoubi, yotei aru?

Mãe, você tem algum plano para este sábado?

FUJIKO

まだ何も^{なに}決めてないよ。

Mada nani mo kimetenai yo.

Ainda não tenho nada marcado.

KAORI

ケンタの^{がっこう}学校で^{うんどうかい}運動会があつてね。

Kenta no gakkou de undoukai ga atte ne.

O Kenta vai correr no dia dos esportes da escola.

KAORI

見^みに来^きませんか？

Mi ni kimasen ka?

Você não quer vir assistir?

GRAMÁTICA

"-masen ka" (ませんか) é uma forma educada de convidar alguém a fazer algo — "você não quer...?", "não gostaria de...?". É mais suave do que um pedido direto — a estrutura que você usa pra convidar alguém, como quando chama alguém pra um encontro.

FUJIKO

それはいいね!

Sore wa ii ne!

Que ótima ideia!

FUJIKO

ぜひ^い行きたいな。

Zehi ikitai na.

Eu adoraria ir.

KAORI

じゃあ、^{じかん}時間を^き決めましょう。

Jaa, jikan wo kimemashou.

Então vamos decidir o horário.

GRAMÁTICA

"-mashou" (ましょう) significa "vamos..." — propondo fazer algo junto. Costuma aparecer bem perto de "-masen ka" na mesma conversa, já que as duas são formas de fazer planos com alguém.

FUJIKO

ごぜんちゅう
午前中でもいい?

Gozenchuu demo ii?

Pode ser de manhã?

KAORI

ちょうどいいね、朝^{あさ}迎^{むか}え^いに行くよ。

Choudo ii ne, asa mukae ni iku yo.

Perfeito, eu te busco de manhã.

FUJIKO

いま^{いま} たの^{たの}
もう今から楽しみ。

Mou ima kara tanoshimi.

Já estou ansiosa.

KAORI

わたし^{わたし} たの^{たの}
私も、きっと楽しいよ。

Watashi mo, kitto tanoshii yo.

Eu também, vai ser divertido.

NARRATOR

しゅう^{しゅう} あいだ^{あいだ} カオリ^{カオリ}はケンタ^{ケンタ}と一緒^{いっしょ}に準備^{じゅんび}を進め^{すす}ました。

Sono shuu no aida, Kaori wa Kenta to issho ni junbi wo susumemashita.

Durante a semana, a Kaori se preparou com a ajuda do Kenta.

KAORI

ケンタ^{ケンタ}、応援^{おうえん}の旗^{はた}、作り^{つく}ましょうか?

Kenta, ouen no hata, tsukurimashou ka?

Kenta, vamos fazer sua bandeira de torcida?

VOCABULÁRIO

"Ouen" (応援) significa torcer ou apoiar alguém — uma parte importante do undoukai, com as famílias agitando bandeiras e gritando apoio das arquibancadas.

KENTA

うん! 応援、大好き!

Un! Ouen, daisuki!

Sim! Eu adoro torcer.

KAORI

名前も書きますしょうか?

Namae mo kakimashou ka?

Vamos escrever seu nome nela?

KENTA

書こう!

Kakou!

Vamos!

KENTA

恐 竜も描いていい?

Kyouryuu mo kaite ii?

Posso desenhar um dinossauro também?

KAORI

いいよ、描いてごらん。

Ii yo, kaite goran.

Claro, pode desenhar.

NARRATOR

ケンタは名前の横に、大きな恐 竜を描きました。

Kenta wa namae no yoko ni, ookina kyouryuu wo kakimashita.

O Kenta desenhou um dinossauro enorme bem ao lado do nome.

NARRATOR

つぎ ひ でんわ
次の日、カオリはまたフジコに電話しました。

Tsugi no hi, Kaori wa mata Fujiko ni denwa shimashita.

No dia seguinte, a Kaori ligou para a Fujiko de novo.

KAORI

かあ あお も
お母さん、あの青いシート、持ってきてませんか？

Okaasan, ano aoi shiito, motte kimasen ka?

Mãe, você pode trazer aquela toalha azul?

FUJIKO

も
もちろん、持っていくよ。

Mochiron, motte iku yo.

Claro, eu levo.

FUJIKO

べんとう なに つく き
お弁当に何を作るか、もう決めたよ。

Obentou ni nani wo tsukuru ka, mou kimeta yo.

Eu já decidi o que fazer para o bento.

KAORI

なに つく
何を作るの？

Nani wo tsukuru no?

O que você vai fazer?

FUJIKO

す
ケンタの好きなおにぎりだよ。

Kenta no sukina onigiri da yo.

Onigiri, do jeito que o Kenta gosta.

KAORI

よろこ
きっと喜ぶよ。

Kitto yorokobu yo.

Ele vai adorar.

FUJIKO

すこ はや つ
少し早めに着きませんか?

Sukoshi hayame ni tsukimassen ka?

Não seria melhor chegar um pouco mais cedo?

KAORI

はい
いいね、早めに行きましょう。

Ii ne, hayame ni ikimashou.

Boa ideia, vamos chegar mais cedo.

FUJIKO

ひかげ ばしょ と
そうすれば、日陰の場所が取れるね。

Sou sureba, hikage no basho ga toreru ne.

Assim a gente consegue um lugar na sombra.

KAORI

てんき よほう かくにん
天気予報も確認したよ。

Tenki yohou mo kakunin shita yo.

Eu também olhei a previsão do tempo.

KAORI

は
晴れるみたい。

Hareru mitai.

Parece que vai fazer sol.

FUJIKO

ぼうし も
じゃあ、帽子を持っていくね。

Jaa, boushi wo motte iku ne.

Então eu levo meu chapéu.

NARRATOR

どようび さんにん はや がっこう つ
土曜日、三人は早めに学校に着きました。

Doyoubi, sannin wa hayame ni gakkou ni tsukimashita.

No sábado, os três chegaram bem cedo na escola.

FUJIKO

わあ、もうこんなに人^{ひと}がいるね。

Waa, mou konna ni hito ga iru ne.

Uau, já tem tanta gente aqui.

KAORI

うん、いい場所^{ばしょ}を取る^とためにみんな^{はや}早く^く来るの。

Un, ii basho wo toru tame ni minna hayaku kuru no.

É, todo mundo vem cedo para pegar um bom lugar.

KENTA

おばあちゃん、あそこが僕^{ぼく}のクラスだよ!

Obaachan, asoko ga boku no kurasu da yo!

Vovó, aquela é a minha turma lá!

FUJIKO

すごいね、ケンタ。

Sugoi ne, Kenta.

Que ótimo, Kenta.

FUJIKO

ここにシートを^{ひろ}広げましょう。

Koko ni shiito wo hirogemashou.

Vamos estender a toalha aqui.

KAORI

いい場所^{ばしょ}だね、ここからなら^{ぜんぶ み}全部見えるよ。

Ii basho da ne, koko kara nara zenbu mieru yo.

Boa escolha, a gente vê tudo daqui.

NARRATOR

こども子供^{こども}たちはクラスごとに、グラウンドに^{なら}並びました。

Kodomotachi wa kurasu goto ni, guraundo ni narabimashita.

As crianças se enfileiraram no campo, turma por turma.

VOCABULÁRIO

"Kodomo" (子供) significa criança — aqui, as crianças se enfileirando turma por turma antes das corridas.

NARRATOR

い ぐち ちか けいじばん きょう は
 入り口の近くの掲示板には、今日のプログラムが貼ってありました。

Iriguchi no chikaku no keijiban ni wa, kyou no puroguramu ga hatte arimashita.

No quadro de avisos perto da entrada estava a programação do dia.

KAORI

かあ きょう しゅもく
お母さん、今日はこんなに種目があるよ。

Okaasan, kyou wa konna ni shumoku ga aru yo.

Mãe, olha quantas provas tem hoje.

FUJIKO

うん、^{むかし}昔からこうなの。

Un, mukashi kara kou na no.

É, sempre foi assim.

KENTA

僕はただ自分のかけっこが見たいだけ!

Boku wa tada jibun no kakekko ga mitai dake!

Eu só quero ver a minha corrida!

FUJIKO

みすこま
見られるよ、もう少し待って。

Mirareru yo, mou sukoshi matte.

Você vai ver, tenha paciência.

NARRATOR

さいしょ しゅもく ごじゅう そう
最初の種目は、五十メートル走でした。

Saisho no shumoku wa, gojuu meetoru sou deshita.

A primeira prova foi a corrida de cinquenta metros.

KENTA

それ、^{ぼく}僕の!^{いま}今から^{はし}走るよ!

Sore, boku no! Ima kara hashiru yo!

Essa é a minha! Eu vou correr agora!

FUJIKO

^{が ん ば}
頑張^てって、ケンタ!

Ganbatte, Kenta!

Boa sorte, Kenta!

KAORI

^{ぜんりょく}
全^で力^でね!

Zenryoku de ne!

Dá tudo de você!

NARRATOR

スタートの^{あ い ず}合^な図^がが鳴^りまし^た。

Sutaato no aizu ga narimashita.

O tiro de largada disparou.

NARRATOR

^{こ ども}
子^は供^はち^しは走^り出^だし^まし^た。

Kodomotachi wa hashiridashimashita.

As crianças saíram correndo.

FUJIKO

^み
見^て、^{はや}速^いい!

Mite, hayai!

Olha ele correndo, que rápido!

KAORI

ケンタ、^い行^け、^い行^け!

Kenta, ike, ike!

Kenta, vai, vai!

NARRATOR

ケンタは二位^{に い}でゴールしました。

Kenta wa nii de gooru shimashita.

O Kenta cruzou a linha de chegada em segundo lugar.

KENTA

みた^み?

Mita?

Vocês viram isso?

KENTA

二位^{に い}だったよ!

Nii datta yo!

Eu fiquei em segundo lugar!

FUJIKO

みた^みよ、すごかった!

Mita yo, sugokatta!

A gente viu, foi ótimo!

KAORI

お母^{かあ}さんが来て^きくれて、本当^{ほんとう}に嬉しい^{うれ}い。

Okaasan ga kite kurete, hontou ni ureshii.

Fico tão feliz que você veio, mãe.

FUJIKO

わたし^{わたし}も、すごく^{たの}楽しい。

Watashi mo, sugoku tanoshii.

Eu também, isso é muito divertido.

NARRATOR

ケンタのかけっこの^{あと}後、アナウンスが次の^{つぎ}種目^{しゅもく}を^よ呼びました。

Kenta no kakekko no ato, anaunsu ga tsugi no shumoku wo yobimashita.

Depois da corrida do Kenta, o locutor anunciou a próxima prova.

NARRATOR

おやこつなひ じかん
親子綱引きの時間でした。

Oyako tsunahiki no jikan deshita.

Era a hora do cabo de guerra entre pais e filhos.

KENTA

かあ いっしょ
お母さん、一緒にやってくれる？

Okaasan, issho ni yatte kureru?

Mãe, você vai jogar comigo?

KAORI

もちろんやるよ。

Mochiron yaru yo.

Claro que vou.

KAORI

いっしょ い
一緒にチームのところへ行きましょう。

Issho ni chiimu no tokoro e ikimashou.

Vamos juntos até o time.

FUJIKO

わたし ふたり おうえん
私はここで二人を応援してるね。

Watashi wa koko de futari wo ouen shiteru ne.

Eu fico aqui torcendo por vocês dois.

NARRATOR

ほか おやこ くわ
カオリとケンタは、他の親子たちとチームに加わりました。

Kaori to Kenta wa, hoka no oyakotachi to chiimu ni kuwawarimashita.

A Kaori e o Kenta se juntaram ao time com os outros pais e filhos.

FUJIKO

がんば
頑張ろう、ケンタチーム！

Ganbarou, Kenta chiimu!

Vamos lá, Time Kenta!

NARRATOR

ふた ぜんりょく ひ ば
二つのチームは、全力でロープを引っ張りました。

Futatsu no chiimu wa, zenryoku de roopu wo hippparimashita.

Os dois times puxaram a corda com tudo que tinham.

KENTA

おも
重い!

Omoi!

Está pesado!

KAORI

はな ひ ば つづ
離さないで、引っ張り続けて!

Hanasanaide, hipparitsudukete!

Não solta, continua puxando!

NARRATOR

おお が ん ば すえ か
大きな頑張りの末、チームは勝ちました。

Ookina ganbari no sue, chiimu wa kachimashita.

Depois de um grande esforço, o time deles venceu.

KENTA

か か
勝った、勝った!

Katta, katta!

A gente ganhou, a gente ganhou!

FUJIKO

ぜんぶ み
全部見てたよ!

Zenbu miteta yo!

Eu vi tudo!

FUJIKO

ふたり
二人ともすごかった!

Futari tomo sugokatta!

Vocês dois foram incríveis!

KAORI

おも つか
思ってたより疲れた。

Omotteta yori tsukareta.

Isso foi mais cansativo do que eu esperava.

NARRATOR

きゅうけいじかん さんにん べんとう た
休憩時間に、三人はお弁当を食べることにしました。

Kyuukei jikan ni, sannin wa obentou wo taberu koto ni shimashita.

Durante o intervalo, os três se sentaram para comer o bento.

KAORI

かあ お い
お母さん、このおにぎり、すごく美味しい。

Okaasan, kono onigiri, sugoku oishii.

Mãe, esses onigiri ficaram ótimos.

FUJIKO

き い うれ
気に入ってもらえて嬉しい。

Ki ni itte moraete ureshii.

Fico feliz que você gostou.

KAORI

かあ まえ うんどうかい き
お母さん、前に運動会に来たことある？

Okaasan, mae ni undoukai ni kita koto aru?

Mãe, você já tinha vindo a um dia de esportes escolar antes?

FUJIKO

じつ
実は、あるよ。

Jitsu wa, aru yo.

Na verdade, já.

FUJIKO

じつ うんどうかい はし
実は、運動会で走ったことがあるんだよ。

Jitsu wa, undoukai de hashitta koto ga aru nda yo.

Na verdade, eu já corri num dia de esportes antes, sabia?

KAORI

ほんとう
本当に?いつ?

Hontou ni? Itsu?

Sério? Quando?

FUJIKO

あに^{あに}の兄さんたちが小さい頃^{ちい}、親^{ころ}のかけっこ^{おや}があってね。

Anata no niisantachi ga chiisai koro, oya no kakekko ga atte ne.

Quando seus irmãos eram pequenos, tinha uma corrida dos pais.

FUJIKO

ころ^{ころ}は、毎年^{まいとしはし}走ってたよ。

Sono koro wa, maitoshi hashitteta yo.

Eu corria todo ano, naquela época.

KENTA

おばあちゃんがかけっこしてたの?!

Obaachan ga kakekko shiteta no?!

A vovó corria numa corrida?!

FUJIKO

してたよ。

Shiteta yo.

Eu corria.

FUJIKO

それに、二回^{にかい}勝^かったんだよ。

Sore ni, nikai katta nda yo.

E eu venci duas vezes.

KAORI

ぜんぜん し
全然知らなかった。

Zenzen shiranakatta.

Eu nunca soube disso.

KENTA

おばあちゃん、そんなに速^{はや}かったの？

Obaachan, sonna ni hayakatta no?

Vovó, você era tão rápida assim?

FUJIKO

うん、今^{いま}よりずっと速^{はや}かったよ。

Un, ima yori zutto hayakatta yo.

Eu era, muito mais rápida do que sou agora.

NARRATOR

けいじばん 掲示^{けいじばん}板^{ばん}で、カオリはプログラム^なの何^{なに}かに気^きづきました。

Keijiban de, Kaori wa puroguramu no nanika ni kizukimashita.

No quadro de avisos, a Kaori notou algo na programação do dia.

KAORI

かあ お母^{かあ}さん……これ、見^みて。

Okaasan... kore, mite.

Mãe... olha isso.

NARRATOR

ことし 今年^{ことし}のプログラムには、新^{あた}しい種^{しゅ}目^{もく}がありまし^た。祖^そ父^ふ母^ぼのかけっこです。

Kotoshi no puroguramu ni wa, atarashii shumoku ga arimashita: sofubo no kakekko desu.

A programação tinha uma prova nova este ano: a corrida dos avós.

FUJIKO

ああ、それはもう私^{わたし}には関^{かん}係^{けい}ないよ。

Aa, sore wa mou watashi ni wa kankei nai yo.

Ah, não. Essa aí já não é mais pra mim.

KAORI

ほんとう 本^{ほん}当^{とう}に？

Hontou ni?

Tem certeza?

FUJIKO

ほんとう
本当だよ。

Hontou da yo.

Tenho certeza.

KENTA

おばあちゃん、お願い!
ねが

Obaachan, onegai!

Vovó, por favor?

FUJIKO

どうかな。

Dou ka na.

Vamos ver.

NARRATOR

すうふんご そ ふ ぽ さんかしや よ
数分後、祖父母のかけっこの参加者が呼ばれました。

Suufungo, sofubo no kakekko no sankasha ga yobaremashita.

Alguns minutos depois, chamaram os participantes da corrida dos avós.

NARRATOR

なに い た あ
フジコは何も言わずに立ち上がりました。

Fujiko wa nani mo iwazu ni tachiarimashita.

A Fujiko se levantou, sem dizer uma palavra.

NARRATOR

うけつけ ある
受付のほうへ歩いていきました。

Uketsuke no hou e aruite ikimashita.

Ela caminhou até a área de inscrição.

NARRATOR

はは き
カオリは母がシートにいないことに気づきました。

Kaori wa haha ga shiito ni inai koto ni kizukimashita.

A Kaori notou que a mãe não estava mais na toalha.

NARRATOR

あたりを見^み回^{まわ}しました。

Atari wo mimawashimashita.

Ela olhou em volta, procurando.

NARRATOR

すると、フジコはもうスタートラインにいました。

Suruto, Fujiko wa mou sutaato rain ni imashita.

Então ela avistou a Fujiko já na linha de partida.

KAORI

お母^{かあ}さん?! 出^でないって言^いったでしょ!

Okaasan?! Denai tte itta desho!

Mãe?! Você disse que não ia!

FUJIKO

どうかなって言^いったの。

Dou ka na tte itta no.

Eu disse que não tinha certeza.

FUJIKO

出^でないとは言^いってないよ。

Denai to wa itte nai yo.

Eu não disse que não ia.

KENTA

おばあちゃん^{はし}が走るんだ!

Obaachan ga hashirun da!

A vovó vai correr!

NARRATOR

そ^そふ^ふぼ^ぼたちがスタートラインに並^{なら}びました。

Sofubotachi ga sutaato rain ni narabimashita.

Os avós se alinharam na linha de partida.

KAORI

おも おうえん
思いっきり応援しましょう!

Omoikkiri ouen shimashou!

Vamos torcer o mais alto que der!

NARRATOR

あ い ず な
合図が鳴りました。

Aizu ga narimashita.

O tiro disparou.

NARRATOR

ぜ ん り ょ く は し だ
フジコは全力で走り出しました。

Fujiko wa zenryoku de hashiridashimashita.

A Fujiko saiu correndo com tudo que tinha.

KENTA

お ば あ ち ゃ ん、 い い
おばあちゃん、行け、行け!

Obaachan, ike, ike!

Vai, vovó, vai!

NARRATOR

い ち い
フジコは一位でゴールしました。

Fujiko wa ichii de gooru shimashita.

A Fujiko cruzou a linha em primeiro lugar.

KAORI

か あ か
お母さん!勝った!

Okaasan! Katta!

Mãe! Você ganhou!

FUJIKO

ま え は し い
前に走ったことがあるって言ったでしょ。

Mae ni hashitta koto ga aru tte itta desho.

Eu te disse que já tinha corrido antes.

KENTA

おばあちゃんが家族で一番速い!

Obaachan ga kazoku de ichiban hayai!

A vovó é a mais rápida da família!

FUJIKO

伯父さんたちには言わないでね。

Ojisantachi ni wa iwanaide ne.

Só não conta pros seus tios.

FUJIKO

悔しがるから。

Kuyashigaru kara.

Eles vão ficar com inveja.

NARRATOR

運動会の後、三人で写真を撮りました。

Undoukai no ato, sannin de shashin wo torimashita.

Depois do dia dos esportes, os três tiraram uma foto juntos.

KENTA

この写真、いいのが撮れそう。

Kono shashin, ii no ga toresou.

Essa foto vai ficar ótima.

FUJIKO

大切にするね。

Taisetsu ni suru ne.

Eu vou guardar com carinho.

NARRATOR

帰り道、三人はまだかけっこのことで笑っていました。

Kaerimichi, sannin wa mada kakekko no koto de waratteimashita.

No caminho de volta para casa, os três ainda estavam rindo da corrida.

KAORI

らいねん はし
来年もまた走る？

Rainen mo mata hashiru?

Você vai correr de novo no ano que vem?

FUJIKO

み き
また見に来てくれるならね。

Mata mi ni kite kureru nara ne.

Só se você vier assistir de novo.

KAORI

らいねん
じゃあ、来年もそうしましょう。

Jaa, rainen mo sou shimashou.

Então vamos planejar isso de novo para o ano que vem.

FUJIKO

そうしよう。

Sou shiyou.

Vamos.

KENTA

ぼく はや はし
僕もいつかそんなに速く走りたい！

Boku mo itsuka sonna ni hayaku hashiritai!

Eu também quero correr assim tão rápido um dia!

FUJIKO

はし れんしゅう
走れるよ、練習すればね。

Hashireru yo, renshuu sureba ne.

Você vai conseguir, só precisa praticar.

KENTA

いっしょ れんしゅう
おばあちゃんも一緒に練習してくれる？

Obaachan mo issho ni renshuu shite kureru?

A vovó pode praticar comigo?

FUJIKO

もちろん。

Mochiron.

Pode.

FUJIKO

じゃあ、一緒に^{いっしょ}練習^{れんしゅう}しましょう。

Jaa, isscho ni renshuu shimashou.

Então vamos praticar juntos.

NARRATOR

こうして、ケンタの^{がっこう}学校の^{うんどうかい}運動会に、新しい^{あた}伝説^{でんせつ}が^う生まれました。

Koushite, Kenta no gakkou no undoukai ni, atarashii densetsu ga umaremashita.

E assim, o dia dos esportes da escola do Kenta ganhou uma nova lenda.

NARRATOR

^{たいかい}大会一速^{いちはや}いおばあちゃんです。

Taikai ichi hayai obaachan desu.

A avó mais rápida do torneio.

次回へ続く

Continua no próximo episódio

もっとゆっくり練習したい？

Quer praticar com mais calma?

「カランゴリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、

Com o Calangolingo, você pode revisar as falas com legenda, furigana e tradução.

エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。

E também pode baixar o PDF e o áudio do episódio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。

Dá pra praticar o roleplay tipo karaokê, e memorizar vocabulário com flashcards em vários modos interativos.

リンクは概要欄にあるよ。

O link está na descrição.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、

Se você ainda não é inscrito, se inscreva no canal e ative o sininho de notificações,

次の物語も楽しみにしていてね!気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。

e fique de olho na próxima história! Se você gostou, deixe seu like, compartilhe e comente.

これがチャンネルの大きな支えになります!

Isso ajuda muito o canal a crescer!
